

۱- ترجمه آیات التالية.

(رَجَعُوا إِلَيْهِمْ)	(يَعْرِفُونَهُمْ)	(سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا)
(أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ)	(وَلَا تَيَاسُوا)	(يَقُولُونَ سَمِعْنَا)
(أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ)	(اسْتَخْرَجَهَا)	(ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ)
(ظَلَمْتُ نَفْسِي)	(نَجْعَلُهُمْ أُتْمَةً)	(لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ)
(أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ)	(اغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ)	(اغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا)
(قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا)	(وَاطْرُقِ الْبَحْرَ)	(يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ)

« پاسخ »

آیات زیر را ترجمه کنید.

(رَجَعُوا إِلَيْهِمْ)	(يَعْرِفُونَهُمْ)	(سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا)
به سوی آن‌ها برگشتند.	آن‌ها را می‌شناسند.	کسانی که ظلم کردند خواهند فهمید
(أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ)	(وَلَا تَيَاسُوا)	(يَقُولُونَ سَمِعْنَا)
می‌دانم آن‌چه را که نمی‌دانید.	و ناامید نشوید	می‌گویند شنیدیم
(أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ)	(اسْتَخْرَجَهَا)	(ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ)
بیش ترشان شکر نمی‌کنند	آن‌را خارج کرد.	به سوی پروردگارت برگرد
(ظَلَمْتُ نَفْسِي)	(نَجْعَلُهُمْ أُتْمَةً)	(لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ)
بر خودم ستم کردم	آن‌ها را ائمه قرار می‌دهیم	بر چیزی قادر نیست
(أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ)	(اغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ)	(اغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا)
وارد بهشت شوید	چهره‌هایتان را بشوید	ما را بیامرز و به ما رحم کن
(قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا)	(وَاطْرُقِ الْبَحْرَ)	(يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ)
گفت پس از آن خارج شو	و دریا را رها کن	در زمین جستجو می‌کند.

۲- ترجم الجمل التالية، و عین الفعل المتعدی.

- ۱- الناس نيام؛ فإذا ماثوا اتبهاوا. رسول الله (ص)
- ۲- شاهد الناس سقوط الأسماك من السماء.
- ۳- يزرع الجاهل الغدوان فيحصن الخسران.
- ۴- ذهبت سميئة إلى مديرة المدرسة.
- ۵- يرجع الطلاب من السفرة العلمية.

« پاسخ »

آیات و حدیث را ترجمه کنید و فعل لازم و متعدی را در کلمات مشخص شده معین کنید.

- ۱- الناس نيام؛ فإذا ماثوا اتبهاوا. رسول الله (ص)
- ترجمه: مردم خواب هستند زمانی که بمیرند بیدار می شوند. «ماثوا: لازم» / «اتبهاوا: لازم»
- ۲- شاهد الناس سقوط الأسماك من السماء.
- ترجمه:؟؟
- ۳- يزرع الجاهل الغدوان فيحصن الخسران.
- ترجمه:؟؟
- ۴- ذهبت سميئة إلى مديرة المدرسة.
- ترجمه:؟؟
- ۵- يرجع الطلاب من السفرة العلمية.
- ترجمه:؟؟

۳- عین الکلمات المترادفة و المتضادة. (=) (≠)

أنزل / أصبح / حفلة / رفع / صعود / صار / حجرة / مهرجان / نزول / غرفة

« پاسخ »

کلمات مترادف و متضاد را مشخص کنید:

أصبح = صار / أنزل ≠ رفع / حفلة = مهرجان / صعود ≠ نزول / حجرة = غرفة

۴- ضَع فِي الدَّائِرَةِ العَدَدَ المُناسِبِ. «كَلِمَةٌ واحِدَةٌ زائِدَةٌ».

- ۱- مُكَيَّفُ الهَوَاءِ ○ يَدْرُسُ فِيهِ الطُّلَّابُ.
 ۲- المِشْمِشُ ○ ما لَيْسَ مَفْتُوحاً، بَلْ مَسدوداً
 ۳- المُمغَلَقُ ○ جِهَازٌ لِلخِلاصِ مِنَ حَرارَةِ الصَّيْفِ.
 ۴- الخُضِرَةُ ○ فَكِهَةٌ يَأْكُلُها النَّاسُ مُجفَّفَةً وَ غَيْرَ مُجفَّفَةٍ.
 ۵- الصَّفُّ

« پاسخ »

در دایره عدد مناسب قرار دهید. «یک کلمه اضافی است.»

- ۱- مُكَيَّفُ الهَوَاءِ (۵) يَدْرُسُ فِيهِ الطُّلَّابُ.
 کولر: دانش آموزان در آن خانه درس می خوانند.
 ۲- المِشْمِشُ (۳) ما لَيْسَ مَفْتُوحاً، بَلْ مَسدوداً
 زردآلو: بسته: آن که باز نیست، بلکه بسته است.
 ۳- المُمغَلَقُ (۱) جِهَازٌ لِلخِلاصِ مِنَ حَرارَةِ الصَّيْفِ.
 بسته: دستگاهی برای رهایی از گرمای تابستان
 ۴- الخُضِرَةُ ○ فَكِهَةٌ يَأْكُلُها النَّاسُ مُجفَّفَةً وَ غَيْرَ مُجفَّفَةٍ.
 ???
 ۵- الصَّفُّ کلاس

۵- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَ عَيِّنِ الْفِعْلَ الْمُتَعَدِّيَّ.

- ۱- (أَنْبِي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ...) يوسُف: ۴
- ۲- ذَهَبَتْ طَالِبَةٌ لِإِطْفَاءِ الْمُكَيَّفَاتِ.
- ۳- زَانَ اللَّهُ السَّمَاءَ بِأَنْجُمٍ كَالدُّرَرِ.
- ۴- تَنَمُو الشَّجَرَةُ مِنْ حَبَّةٍ صَغِيرَةٍ.
- ۵- اِشْتَرَى وَالِدٌ حَامِدًا حَاسِبًا لَهُ.

« **پاسخ** »

این جملات را ترجمه کنید و فعل لازم و متعدی را مشخص کنید.

- ۱- (أَنْبِي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ...) يوسُف: ۴
ترجمه: ؟؟
- ۲- ذَهَبَتْ طَالِبَةٌ لِإِطْفَاءِ الْمُكَيَّفَاتِ.
ترجمه: ؟؟
- ۳- زَانَ اللَّهُ السَّمَاءَ بِأَنْجُمٍ كَالدُّرَرِ.
ترجمه: خداوند آسمان را با ستارگانی هم چون مروارید زینت داد. «زان: متعدی»
- ۴- تَنَمُو الشَّجَرَةُ مِنْ حَبَّةٍ صَغِيرَةٍ.
ترجمه: درخت از دانه‌ای کوچک رشد می‌کند. «تنمو: لازم»
- ۵- اِشْتَرَى وَالِدٌ حَامِدًا حَاسِبًا لَهُ.
ترجمه: پدر حامد رایانه‌ای برایش خرید. «اِشْتَرَى: متعدی»

۶- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ:

تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الثَّلَاثِيَّةَ الْمَزِيدَةَ، ثُمَّ عَيِّنْ نَوْعَ الْبَابِ.

باب	مضارع	ماضی
یَسْتَغْفِرُ:	إِسْتَعْفَرَ:	مضارع
إِسْتَعْفَارُ: آمرزش خواستن	إِسْتَعْفَرُ:	مصدر
یَعْتَذِرُ:	إِعْتَذَرَ:	مضارع
إِعْتِذَارُ: پوزش خواستن	إِعْتَذِرُ:	مصدر
يَنْقَطِعُ:	انْقَطَعَ:	مضارع
انْقِطَاعُ: بُریده شدن	انْقَطِعُ:	مصدر
يَتَكَلَّمُ:	تَكَلَّمَ:	مضارع
تَكَلُّمُ: سخن گفتن	تَكَلَّمُ:	مصدر

« پاسخ »

فعل‌های سه گانه مزید را ترجمه کنید سپس نوع باب را مشخص کنید.

باب	مصدر	امر	مضارع	ماضی
إِسْتِفْعَال	إِسْتَعْفَارُ: آمرزش خواستن	إِسْتَعْفِرُ: آمرزش بخواه	يَسْتَغْفِرُ: آمرزش می‌خواهد	إِسْتَعْفَرَ: آمرزش خواست
إِفْتِعَال	إِعْتِذَارُ: عذر خواستن	إِعْتَذِرُ: عذر بخواه	يَعْتَذِرُ: عذر می‌خواهد	إِعْتَذَرَ: عذر خواست
انْفِعَال	انْقِطَاعُ: بُریده شدن	انْقِطِعُ: بُریده شو	يَنْقَطِعُ: بُریده می‌شود	انْقَطَعَ: بُریده شد
تَفْعُل	تَكَلُّمُ: سخن گفتن	تَكَلَّمُ: سخن بگو	يَتَكَلَّمُ: سخن می‌گوید	تَكَلَّمَ: سخن گفت

- ۷- عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةَ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ. (✓ X)
- ۱- تَعِيشُ الْأَسْمَاكُ فِي النَّهْرِ وَالْبَحْرِ وَ لَهَا أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ.
 - ۲- الْأَعْصَارُ رِيحٌ شَدِيدَةٌ لَا تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ.

« پاسخ »

- جمله‌ی صحیح و غیر صحیح را بر حسب حقیقت و واقعیت مشخص کنید:
- ۱- تَعِيشُ الْأَسْمَاكُ فِي النَّهْرِ وَالْبَحْرِ وَ لَهَا أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ. ✓
 - ترجمه: ماهی‌ها در رودخانه و دریا زندگی می‌کنند و انواع گوناگونی دارند.
 - ۲- الْأَعْصَارُ رِيحٌ شَدِيدَةٌ لَا تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ. X
 - ترجمه: گردباد شدیدی است که از مکانی به مکانی دیگر منتقل نمی‌شود.

- ۸- عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةَ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ. (✓ X)
- ۱- الْمَهْرَجَانُ احْتِفَالٌ بِمُنَاسَبَةٍ جَمِيلَةٍ، كَمَهْرَجَانِ الْأَزْهَارِ وَ مَهْرَجَانِ الْأَفْلَامِ.
 - ۲- الثَّلِجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزِلُ عَلَى الْجِبَالِ فَقَطْ.
 - ۳- يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِالنُّورِزِ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ.

« پاسخ »

- جمله‌ی صحیح و غیر صحیح را بر حسب حقیقت و واقعیت مشخص کنید:
- ۱- الْمَهْرَجَانُ احْتِفَالٌ بِمُنَاسَبَةٍ جَمِيلَةٍ، كَمَهْرَجَانِ الْأَزْهَارِ وَ مَهْرَجَانِ الْأَفْلَامِ. ✓
 - ترجمه: جشنواره (فستیوال) جشنی به مناسبتی زیباست، مانند جشنواره‌ی گل‌ها و جشنواره‌ی فیلم‌ها.
 - ۲- الثَّلِجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزِلُ عَلَى الْجِبَالِ فَقَطْ. X
 - ترجمه: برف نوعی از انواع بارش آب از آسمان است که فقط بر کوه‌ها نازل می‌شود.
 - ۳- يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِالنُّورِزِ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ. ✓
 - ترجمه: ایرانی‌ها نورز در اولین روز از روزهای سال شمسی جشن می‌گیرند.

۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)

- ۱- يَحْتَفِلُ أَهَالِي الْهُندُوراسِ بِهَذَا الْيَوْمِ شَهْرِيًّا وَ يُسَمُّونَهُ «مِهْرَجَانُ الْبَحْرِ».
- ۲- عِنْدَمَا يَفْقِدُ الْأَعْصَارُ سُرْعَتَهُ، تَتَساقَطُ الْأَسْمَاكُ عَلَى الْأَرْضِ.
- ۳- يَتَسَّسُ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيبَةِ.
- ۴- إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ.
- ۵- تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ.

« بِاسْخ »

- ۱- يَحْتَفِلُ أَهَالِي الْهُندُوراسِ بِهَذَا الْيَوْمِ شَهْرِيًّا وَ يُسَمُّونَهُ «مِهْرَجَانُ الْبَحْرِ». ×
- ترجمه: اهالی هندوراس ماهانه این روز را جشن می گیرند و آنرا «جشنواره ی دریا» می نامند.
- ۲- عِنْدَمَا يَفْقِدُ الْأَعْصَارُ سُرْعَتَهُ، تَتَساقَطُ الْأَسْمَاكُ عَلَى الْأَرْضِ. ✓
- ترجمه: وقتی گردباد سرعتش را از دست می دهد ماهی ها بر روی زمین می افتند.
- ۳- يَتَسَّسُ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيبَةِ. ×
- ترجمه: دانشمندان از شناخت راز آن پدیده ی عجیب ناامید شدند.
- ۴- إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ. ✓
- ترجمه: مسلماً بارش باران و برف از آسمان چیزی طبیعی است.
- ۵- تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ. ×
- ترجمه: این پدیده ده بار در سال اتفاق می افتد.

۱۰- رَتَّبِ الْكَلِمَاتِ حَتَّى تَكُونَ جَمَلَةً: (با کلمه ها جمله بسازید.) (۵/۰ نمره)

بطاقات - هل - كم - عند - الدُّخُولِ. ←

« بِاسْخ »

هل عندكم بطاقات الدُّخُولِ؟ (۵/۰)

۱۱- أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِينِ بِالْعَرَبِيَّةِ: (به دو سؤال زیر به زبان عربی جواب دهید.) (۱ نمره)

الف) مَنْ هُوَ؟
ب) هل أنتم جاهزون للستفرا؟

« بِاسْخ »

الف) هُوَ صَنْدِيقِي (هُوَ أَخِي - هُوَ شُرْطِي) (۵/۰)

ب) نَعَمْ، نَحْنُ جَاهِزُونَ. (۵/۰)

- ۱۲- اجعل الكلمة المناسبة في الفراغ حَسَبَ المعنى: (طبق معنا كلمه‌ی مناسب را در جای خالی قرار دهید - دو كلمه اضافی است.) (۱ نمره)
- [الصفّ - الينوع - رجوع - إستلام - سَتَّين - إحتفال]
- الف) يَنْظُرُ الوالد لِ ولده إلى البيت.
- ب) المهرجان عامٌّ بِمُنَاسَبَةٍ جميلةٍ.
- ج) نهرٌ كثيرُ الماءِ.
- د) مكانٌ يَدْرُسُ فيه الطُّلابُ.

« پاسخ »

- الف) رُجوع (۰/۲۵) ب) إحتفال (۰/۲۵) ج) الينوع (۰/۲۵) د) الصفّ (۰/۲۵)

- ۱۳- أكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۱/۵ نمره)

الف) «تكلّم» فعل أمر في بابٍ ←

ب) «يحترقون» في بابٍ ←

ج) مصدرٌ «عرّف» في بابٍ «تفعل» ←

« پاسخ »

الف) تفعل (۰/۵)

ب) افتعال (۰/۵)

ج) تعرّف (۰/۵)

- ۱۴- أكتب المناسب في الفراغ حَسَبَ الضّمائر و الأفعال: (طبق ضمیرها و فعلها، مناسب را برای جای خالی را بنویسید)
- (۲ نمره)

الف) في ذلك اليوم له. (المضارع المستقبل، لضمير «أنا»، من «يحتفل»)

ب) أنتن في حياتكن. (المضارع من «يتنظرن»)

ج) أنت من الجامعة. (المضارع من «خرج» في باب «تفعل»)

د) هم في قاعة المطار. (المضارع من «شغل» في باب «انفعال»)

« پاسخ »

- الف) ساحتفل (۰/۵) ب) تنتظرن (۰/۵) ج) تخرجن (۰/۵) د) ينشغلون (۰/۵)

- ۱۵- اِنْتخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفِرَاعِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید.) (۲ نمره)
 الف) «اِنْقِطَاعُ» مصدرٌ بابِ (اِفْتَعَالٌ - اِسْتِفْعَالٌ - اِنْفَعَالٌ)
 ب) «اِسْتَرْجِعُ» فعلاً (ماضٍ - مضارع - أمر)
 ج) كلمةٌ «جاهزون» (جمع السّالِمِ للمذكّر - مثنى المذكّر - جمع التکسیر)
 د) الضميرُ المناسب لِفعلِ «اغْرِسِي» (اَنْتِ - اَنْتِ - اَنْتُنَّ)

« پاسخ »

- الف) اِنْفَعَالٌ (۰/۵)
 ب) أمر (۰/۵)
 ج) جمع السّالِمِ للمذكّر (۰/۵)
 د) اَنْتِ (۰/۵)

- ۱۶- اَكْمِلِ التَّرْجُمَةَ: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)

- الف) يَحْدُثُ اِعْصَارٌ شَدِيدٌ فَيَسْحَبُ الْاَسْمَاكَ اِلَى السَّمَاءِ: گردباد شدیدی پس ماهی‌ها را به سوی آسمان
 ب) تَحْدُثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ: این در سال رُخ می‌دهد.
 ج) رَجَاءٌ اجْعَلُوا جَوَازَاتِكُمْ فِي اَيْدِيكُمْ: ، خود را در دستانتان قرار دهید. (در دست بگیرید.)

« پاسخ »

- الف) رُخ می‌دهد. (۰/۲۵) / می‌کشاند (۰/۲۵)
 ب) پدیده (۰/۲۵) / دو مرتبه (دو بار) (۰/۲۵)
 ج) لطفاً (۰/۲۵) / گذرنامه‌های (۰/۲۵)

- ۱۷- اِنْتخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید.) (۲ نمره)

- ۱) تَعِيشُ الْاَسْمَاكُ فِي الْبَحْرِ:
 الف) ماهی‌ها در خشکی زندگی می‌کنند.
 ب) ماهی‌ها در دریا زندگی می‌کنند.
 ۲) (فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ):
 الف) پس برای گناهان خود طلب آمرزش کردند.
 ب) پس برای گناه‌های خودتان طلب آمرزش کنید.
 ۳) لَيْسَ هَذَا فِلْمًا خَيَالِيًّا:
 الف) آیا این فیلمی خیالی است؟
 ب) این، فیلمی خیالی نیست.
 ۴) سِرٌّ تِلْكَ الظَّاهِرَةُ الْعَجِيبَةُ:
 الف) راز آن پدیده‌ی شگفت
 ب) راز شگفتگی این پدیده

« پاسخ »

- ۱-۶) ب (۰/۵) ۲-۶) الف (۰/۵) ۳-۶) ب (۰/۵) ۴-۶) الف (۰/۵)

- ۱۸- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية: (عبارات‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید). (۵ نمره)
- (الف) حَيَّرَت هذه الظاهرة النَّاسَ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةً.
- (ب) (اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتَنُثِرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ)
- (ج) أُرْسِلَ الْعُلَمَاءُ فَرِيقًا لِلتَّعْرِفِ عَلَى الْأَسْمَاكِ الَّتِي تَتَسَافَطُ عَلَى الْأَرْضِ.
- (د) تُصْبِحُ الْأَرْضُ مَفْرُوشَةً بِالْأَسْمَاكِ.
- (هـ) النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهَوْا.
- (و) (وَ الصَّبْرِ عَلَى مَا يَقُولُونَ ...)

« پاسخ »

- (الف) این پدیده، سال‌هایی طولانی مردم را شگفت‌زده (حیران) کرد. (۰/۷۵)
- (ب) خداوندی که بادهای او را می‌فرستد پس ابری را برمی‌انگیزد پس آنرا در آسمان می‌گستراند. (۱/۲۵)
- (ج) دانشمندان برای شناختن ماهی‌هایی که روی زمین می‌افتادند، تیمی را فرستادند. (۱)
- (د) زمین، با ماهی‌ها فرش (پوشیده) می‌شود. (۰/۷۵)
- (هـ) مردم خواب هستند پس زمانی که بمیرند هشیار (آگاه) می‌شوند. (۰/۷۵)
- (و) و بر آنچه که می‌گویند صبر کن. (۰/۵)

- ۱۹- انتخاب کلمه‌ی مختلف من الباقی: (کلمه‌ای که از نظر معنا با بقیه متفاوت است را انتخاب کنید): (۱ نمره)

- ۱) الف) الأرض □ ب) الشمس □ ج) السماء □ د) الظاهرة □
- ۲) الف) الإنفتاح □ ب) المطر □ ج) الثلج □ د) الريح □

« پاسخ »

- ۱-۴) الظاهرة = پدیده (۰/۵) ۲-۴) الإنفتاح = باز شدن (۰/۵)

- ۲۰- أكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید). (۱ نمره)

- الف) السمك ← جمع التكسير
- ب) السنة ← جمع السالم للمؤنث

« پاسخ »

- الف) الأسماك (۰/۵) ب) السنّوات (۰/۵)

- ۲۱- اجعل علامة المُرادف (=) أو المُضادّ (≠): (علامت مترادف (=) یا متضادّ (≠) قرار دهید). (۰/۵ نمره)

- الف) الإحتفال المِهْرَجَان ب) النَّهَار اللَّيْل

« پاسخ »

- الف) = (۰/۲۵) ب) ≠ (۰/۲۵)

- ۲۲- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (كلماتي که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید.) (۱ نمره)
 الف) هل تُصَدِّقُ أن تَرى مَطَرَ السَّمَكِ؟
 ب) لِمُدَّةٍ سَاعَتَيْنِ.
 ج) يَحْتَفِلُ أهالي هندوراس بهذا اليوم سنويًا.

« پاسخ »

- الف) آیا باور می کنی؟ (۰/۲۵)
 ب) دو ساعت (۰/۲۵)
 ج) جشن می گیرند. (۰/۲۵)
 د) سالانه (سالانه) (۰/۲۵)

- ۲۳- اكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۰/۵ نمره)

الف) جدول جمع التكسير ←
 ب) مرّات المفرد ←

« پاسخ »

- الف) جداول (۰/۲۵)
 ب) مرّة (۰/۲۵)

- ۲۴- عيّن كلمة مختلفة في المعنى: (کلمه‌ی ناهماهنگ را از نظر معنا مشخص کنید.) (۰/۵ نمره)

- ۱) الف) الكلب ب) النملة ج) القمّر د) الزرافة
 ۲) الف) الحبة ب) النجار ج) الخشب د) المصنّع

« پاسخ »

- ۱- ج) القمّر = ماه [سایر اسم‌ها، نام‌های حیوان‌ها هستند.] (۰/۲۵)
 ۲- الف) الحبة = دانه [سایر اسم‌ها عبارتند از: «نجار - چوب - کارگاه» که با یک‌دیگر در شغل نجاری ارتباط معنایی دارند.] (۰/۲۵)

- ۲۵- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (ترجمه کلمه‌هایی که زیرشان خط کشیده شده را بنویسید.) (۰/۵ نمره)

الف) من ذا الذي جهّزه / بقوة مُفْتَكِرَةٍ.
 ب) مياه المحيط الأطلسي.

« پاسخ »

- الف) اندیشمند (۰/۲۵)
 ب) اقیانوس (۰/۲۵)

- ۲۶- للتعريب: عاقل روزهای جوانی‌اش را غنیمت می‌شمارد.

« پاسخ »

تعريب: يَغْتَنِّمُ العاقلُ أيامَ شبابه (ایام صباه). (۰/۵)

۲۷- جواب مناسب را انتخاب کنید.
الأطباء البصل. (يَسْتَعْمِلُ - يَسْتَعْمَلُونَ - نَسْتَعْمَلُ)

« پاسخ »

يَسْتَعْمَلُونَ - الأطباء: جمع مكسّر «طبيب» است پس فعل آن جمع مذکر غائب است.

۲۸- للتعريب:

روزهای جوانی از عمر خود را غنیمت شمارید. (للمخاطبين).

« پاسخ »

إِغْتَنِمُوا أَيامَ الشَّبَابِ مِنْ عَمْرِكُمْ. (٥/٠)

۲۹- جای خالی را پر کنید.

هؤلاء المعلمات في تربية التلميذات. (يَجْتَهِدْنَ، تَجْتَهِدْنَ، تَجْتَهِدُ)

« پاسخ »

يَجْتَهِدْنَ (٥/٠)

۳۰- للتعريب:

ما فرصت جوانی را غنیمت می شماریم.

« پاسخ »

نحن نغتنمُ فرصة الشباب. (٥/٠)

۳۱- أكمل الفراغ:

الثورة الإسلامية بفضل اتحاد الجماهير. (انتصرت، انتصرت، انتصرت)

« پاسخ »

انتصرت (چون الثورة مؤنث است).

۳۲- للتعريب:

ما فرصت جوانی را غنیمت می شماریم.

« پاسخ »

نحن نغتنمُ فرصة الشباب. (٥/٠)

۳۳- عَيْنَ الْأَصْحٰحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ

الاسلام منذ ظهوره شَجَّعَ الْمُسْلِمِينَ عَلَى التَّفَكُّرِ وَ التَّعْلَمِ.

- (۱) اسلام از هنگام ظهورش مسلمانان را به فکر کردن و یاد دادن تشویق نمود.
- (۲) اسلام از زمان ظهورش مسلمانان را به اندیشیدن و یادگیری تشویق می‌نماید.
- (۳) اسلام بعد از ظهورش مسلمانان را به تفکر و یادگیری تشویق نمود.
- (۴) اسلام از زمان ظهورش مسلمانان را به اندیشیدن و آموختن تشویق نمود.

« پاسخ »

گزینه ی ۴ پاسخ صحیح است.

تشریح گزینه‌های نادرست: گزینه ۱ یاد دادن ترجمه تعلیم است و تَعْلَمُ به معنای یادگیری است. گزینه (۲)، «تشویق می‌نماید» مضارع است. در صورتی فعل جمله ماضی ساده است. گزینه ۳ بعد از ظهورش به غلط ترجمه شده است.

۳۴- أَكْمَلِ الْفَرَاغَ: الْمُؤْمِنُونَ الْقَوْلَ وَ يَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ (يَسْتَمْعُونَ - يَسْتَمِعُ - تَسْتَمِعُ)

« پاسخ »

يَسْتَمِعُ (۰/۲۵)

۳۵- املاً الفراغ مما بين القوسين:

اولئك المعلمات فى تربية التلميذات. (تجتهدن - تجتهد - يجتهدن)

« پاسخ »

يجتهدن (۰/۲۵)

۳۶- لِلتَّعْرِيبِ: عَزَّتْ مَا دَرَّ غَنِيْمَتِ شِمْرَدَنْ فِرْصَتِ مِى بَاشَد.

« پاسخ »

تعريب: عَزَّتْنَا فِى اِغْتِنَامِ الْفِرْصَةِ.

۳۷- لِلتَّعْرِيبِ:

أَيَّامِ جَوَانِيٍّ اَزْ عَمْرَتِ رَا غَنِيْمَتِ بِشْمَارِ. (مفرد مؤنث)

« پاسخ »

اِغْتِنَمِيْ اَيَّامِ الشَّبَابِ مِنْ عُمْرِكِ.

۳۸- انتخاب الترجمة الصحيحة: «إِحْدَر مِنْ أَدَى هَذَا الْحَيَوَانِ»
(از اذیت و آزار آن حیوان بترس - از اذیت و آزار این حیوان پرهیز کن)

« پاسخ »

ترجمه‌ی دوم صحیح است.

۳۹- انتخاب الترجمة الصحيحة «هَرَبَ الذَّبُّ نَحْوَ الْمَزْرَعَةِ فَاشْتَعَلَتِ الْمَحَاصِيلُ»
(گرگ به سوی مزرعه گریخت پس محصولات را شعله‌ور ساخت - گرگ به سوی مزرعه فرار کرد پس محصولات آتش گرفت.)

« پاسخ »

ترجمه‌ی دوم صحیح است. اشتعل: آتش گرفت / أشعل: آتش زد.

۴۰- انتخاب الترجمة الصحيحة: «نَسْتَمِعُ صَوْتَ الْجَرَسِ حِينَ تَأْتِي الْقِطْعَةُ فَنَهْرَبُ»
(با آمدن گربه - صدای زنگ را شنیدیم و فرار کردیم - موقعی که گربه می‌آید صدای زنگ را می‌شنویم و فرار می‌کنیم)

« پاسخ »

ترجمه‌ی دوم صحیح است.

۴۱- للتَّعْرِيبِ: «أَيَّامَ جَوَانِيٍّ أَوْ عَمْرٍاءَ غَنِيمَتِ بِشْمَارٍ» (مفرد مذکر)

« پاسخ »

إِغْتَنِمْتُ أَيَّامَ الشَّبَابِ مِنْ عُمْرِكَ.

۴۲- للتَّعْرِيبِ: «أَيَّامَ جَوَانِيٍّ أَوْ عَمْرٍاءَ غَنِيمَتِ شَمْرَدَمٍ»

« پاسخ »

إِغْتَنِمْتُ أَيَّامَ الشَّبَابِ مِنْ عَمْرِي.

۴۳- کدام عبارت برای معنی آیه مناسب است؟

«أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ» (النور/ ۲۲)

۱- آیا دوست ندارید که خداوند شما را ببامرزد؟

۲- آیا دوست دارید خدا شما را ببامرزد؟

« پاسخ »

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است.

۴۴- عین الصحیح عن الأفعال الّتی تحتها خطّ:

- (۱) المسلمون ینتصرون فی حزب الأعداء إنّ شاء الله: (فعل مضارع من باب «إنفعال»)
- (۲) أستمع كلام أمی فی حیاتی: (فعل مضارع من باب «استفعال»)
- (۳) تكلم معلّمی عن عدم التّكاسل: (فعل ماضی من باب «تفعل»)
- (۴) أنتجت هذه السیارات الجمیلة فی وطننا: (فعل ماضی من باب «افتعال»)

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در سایر گزینه‌ها موارد زیر صحیح است:
گزینه (۱): باب افتعال / گزینه (۲): باب افتعال / گزینه (۴): باب افعال

۴۵- عین حرف «ن» لیس من الحروف الاصلیة للفعل:

- (۱) أحسنوا إلى الناس فی جمیع الأحوال حتی تنجحوا!
- (۲) تنتشر أخبار نجاحكم فی الجامعات غدًا!
- (۳) لیتنی انتظرتُ و صولک حتی نذهب معاً!
- (۴) تیار الكهرباء انقطع و لنا ضیوف فی هذا الهواء الحار!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. حروف اصلی این فعل «قطع» می‌باشد و «ن» جزء حروف اصلی فعل نیست.
در سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): «حسن»، گزینه (۲): «نشر»، گزینه (۳): «نظر»، حروف اصلی افعال هستند.

۴۶- عین الأصحّ و الأدقّ فی الترجمة أو المفهوم.

از خداوند آمرزش بخواهید پس او شما را می‌بخشد!:

- (۱) «یستغفرون الله فتغفر لهم!»
- (۲) «استغفروا الله فیغفر لكم!»
- (۳) «استغفروا الله فیغفر لكم!»
- (۴) «استغفرون الله فیغفر لكم!»

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. تعریب کلمات مهم: آمرزش بخواهید: «استغفروا»، «استغفرون» / شما را می‌بخشد: «یغفر لكم»

اشتباهات سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): «یستغفرون»: فعل مضارع «آمرزش می‌خواهند» / «تغفرون»: با توجه به «الله» باید به صورت مذکر «یغفر» بیاید.
گزینه (۳): «استغفروا»: فعل ماضی «آمرزش خواستند»
گزینه (۴): با توجه به فعل ابتدای جمله «استغفرون» که مؤنث است، ضمیر «کم» باید به صورت «لکن» مؤنث باشد.

۴۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

عَيْنِ الْخَطَأِ:

- (۱) أَنْظِرِي بِدَقَّةٍ أَنْتِ تُشَاهِدِينَ سَقُوطَ الْأَسْمَاكِ! : به دقت نگاه کن، تو افتادن ماهی‌ها را می‌بینی!
- (۲) عِنْدَمَا يَفْقِدُ الْإِعْصَا سُرْعَتَهُ تَسَاقُطُ الْأَسْمَاكِ عَلَى الْأَرْضِ! : هنگامی که گردباد سرعتش را از دست می‌دهد، ماهی‌ها بر روی زمین می‌افتند.
- (۳) إِنَّ نَزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلَاجِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ! : همانا بارش باران و برف از آسمان امری طبیعی است.
- (۴) هَلْ تُصَدِّقُ أَنْ تَرَى أَسْمَاكِ تَسَاقُطُ مِنَ السَّمَاءِ؟ : آیا راست می‌گویی که دیده‌ای ماهی‌ها از آسمان سقوط می‌کنند؟

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. زیرا «تَصَدَّقْ» فعل مضارع است به معنای «باور می‌کنی» و «ماهی‌هایی» درست است چون تنوین دارد و «أَنْ تَرَى: که می‌بینی».

۴۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«هذه الظاهرة حَيَّرَتِ النَّاسَ كَثِيراً فَمَا تَعَرَّفَ الْعُلَمَاءُ عَلَى سَبَبِهَا حَتَّى الْآنَ!»:

- (۱) این پدیده‌ای است که مردم را بسیار متحیر کرده است و دانشمندان تا به حال به راز آن پی نبرده‌اند!
- (۲) این پدیده، مردم را بسیار حیران کرده است و دانشمندان تاکنون دلیل آن را نشناخته‌اند!
- (۳) این پدیده عجیب، مردم را بسیار حیران کرده است و تاکنون دانشمندان نتوانسته‌اند دلیلش را بشناسند!
- (۴) این پدیده، بسیاری از مردم را متحیر کرده است و تا الان دانشمندان علت آن را نشناخته‌اند!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «هذه الظاهرة»: این پدیده / «كثيراً»: بسیار / «تعرف على»: شناخته‌اند بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): این پدیده‌ای است که (این پدیده، «هذه الظاهرة» گروه اسمی است، نه جمله.) / پی نبرده‌اند (نشناخته‌اند)
- گزینه (۳): عجیب (اضافی است.) / نتوانسته‌اند (اضافی است.)
- گزینه (۴): بسیاری از مردم (مردم را بسیار)

۴۹- عَيْنِ الْخَطَأِ عَنِ حَرَكَةِ الْأَفْعَالِ:

- (۱) إِسْتَرْجَعَ الرَّجُلُ أَمَانَتَهُ مِنَ الْقَاضِيِ!
- (۲) حَسِبَ التَّقَادِيرُ تَنْقِطُ الْكُهْرِبَاءَ الْيَوْمَ لِمُدَّةِ سَاعَةٍ!
- (۳) يَا أَعْرَاضِي تَعَلَّمُوا عُلُومًا مَفِيدَةً!
- (۴) هَذِهِ الْمَقَالَةُ رَائِعَةٌ فَانْتَشِرْهَا فِي مَجَلَّةٍ عِلْمِيَّةٍ!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. آهنگ فعل امر باب تَفَعَّلَ، «تَفَعَّلَ» است، پس «تَعَلَّمُوا» صحیح است.

۵۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

عَيْنِ الْخَطَأِ حَسَبِ التَّوْضِيحَاتِ:

- (۱) أَحَدُ الظَّوَاهِرِ الطَّبِيعِيَّةِ قَدْ يُخَرَّبُ الْبَيْوتَ! ← «الإعصار»: جمع مكسر به معنی «گردبادها»
- (۲) الَّذِينَ يَسَافِرُونَ لِمَشَاهِدَةِ الْبِلَادِ الْأُخْرَى! ← «سُيَّاح» (مفرد: سائح)
- (۳) هُنَاكَ حَفْلَةٌ لِإِعْطَاءِ الْجَوَائِزِ الْفَيْمَةِ فِي شَهْرِ بَهْمَنْ! ← «حفلة»: «مهرجان»
- (۴) إِنْ تُغْرَسَ شَجَرَةٌ يَجْرَى أَجْرُهَا لَكَ دَائِمًا! ← «تغرس» ≠ «تحصد»

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «الإعصار» مفرد است و معنی آن «گردباد» است.

۵۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ!» عَيْنِ الْأَقْرَبِ إِلَى الْمَفْهُومِ:

- (۱) نَبَاشِدُ جِهَانَ بَرِ كَسَى پَايْدَار / هَمَّه نِيكَ نَامِي بُوْد يَادْگَار
- (۲) بَدِي رَا بَا بَدِي سَهْل بَاشْد جَزَا / اِگَر مَرْدِي اَحْسَن اِلَي مِن اَسَا
- (۳) بَگَفْتَا نِيكَ مَرْدِي كَن نَه چَنْدَان / كَه گَرْدَد خِيْرَه گَرگ تِيْزْدَنْدَان
- (۴) هَرْچَه كَنِي بَه خُود كَنِي / گَر هَمَّه نِيكَ وَ بَد كَنِي

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت سؤال: هر چه (از خوبی) به دست آورده، به سود او و هر چه (از بدی) به دست آورده، به ضرر اوست.

فقط گزینه (۴) به هر دو نتیجه مفهوم «نیکی و بدی» اشاره کرده است. در گزینه (۱)، «ماندن نام نیک»، در گزینه (۲) به «پاسخ بدی به نیکی» و در گزینه (۳) به «اعتدال در خوبی کردن» اشاره شده است.

۵۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«أَيَا رَاسِتْ مِي گُويِي كَه اَيْنِ فِيلْمِي خِيَالِي نِيْسْت؟!»:

- (۱) هَلْ تُصَدِّقُ أَنَّ هَذَا مَا كَانَ فِلْمًا خِيَالِيًا؟!
- (۲) هَلْ تُصَدِّقِينَ أَنَّ هَذَا لَيْسَ فِلْمًا خِيَالِيًا؟!
- (۳) هَلْ تُصَدِّقِينَ أَنَّ ذَاكَ لَيْسَ فِلْمًا خِيَالِيًا؟!
- (۴) هَلْ تُصَدِّقُ أَنَّ الْفِلْمَ مَا كَانَ خِيَالِيًا؟!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. نکته سؤال: «صَدَّقَ يَصَدِّقُ» به معنی «راست گفتن» و در باب تفعیل «صَدَّقَ يُصَدِّقُ» به معنی «باور کردن» است.

با توجه به توضیح بالا گزینه دو، گزینه های ۱ و ۳، «تصدَّق» و «تصدِّقین» غلط است. در گزینه ۴، «هذا الفلم» و «ما كان» اشتباه است.

۵۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«أَخْرَجَ الطَّبِيبُ حُبُوبًا مُهْدَّتَةً مِنْ حَقِيئَتِهِ ثُمَّ أَجْلَسَ الْمَرِيضَ جَنْبَهُ لِلْمَعَالِجَةِ!»:

- (۱) پزشک قرص‌های مسکن را از کیفش بیرون آورد و سپس بیمار را برای درمان می‌نشاند.
- (۲) دکتر قرص آرام‌بخش را از چمدانش خارج می‌کند و کنار بیمار برای درمان می‌نشیند.
- (۳) پزشک چند قرص آرام‌بخش را از کیف خود بیرون آورد و سپس کنار بیمار برای درمانش نشست.
- (۴) پزشک قرص‌های آرام‌بخش را از کیفش بیرون آورد، سپس بیمار را کنارش برای درمان نشاند.

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «أخرج» به معنای «بیرون آورد، خارج کرد» و «أجلس» به معنای «نشاند». (فعل ماضی از باب افعال)
رد سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): «أخرج» را «خارج می‌کند» معنا کرده و «أجلس» را «می‌نشیند» که اشتباه است.
- گزینه (۲): فعل‌های «أخرج» و «أجلس» را مضارع معنا کرده و «قرص‌ها» را منفی معنی کرده است.
- گزینه (۳): «أجلس» به معنای «نشاند» است نه «نشست» و «بیمار را کنار خود نشاند» نه «کنار بیمار نشست».

۵۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«حَيَّرَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ النَّاسَ سِنَوَاتٍ طَوِيلَةً، فَمَا وَجَدُوا لَهَا جَوَابًا!»:

- (۱) مردم از این پدیده در سال‌های طولانی متحیر شدند و آنچه برای آن نیافتند، جواب بود.
- (۲) این پدیده سال‌های طولانی مردم را حیرت‌زده کرد و پاسخی برای آن یافتند.
- (۳) این پدیده سال‌های طولانی مردم را حیرت‌زده کرد و آن‌ها پاسخی برایش پیدا نکردند.
- (۴) سال‌های طولانی مردم از این پدیده شگفت‌زده شدند و پاسخی برایش نیافتند.

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. رد سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): «حَيَّرَتْ» به معنای «حیران کرد» و «فما وجدوا» به معنی «نیافتند» است نه «آنچه نیافتند».
- گزینه (۲): «پاسخی برایش نیافتند» درست است.
- گزینه (۴): مانند گزینه ۱، «حَيَّرَتْ» به معنای «شگفت‌زده کرد» است و «مردم» در این جا مفعول است نه فاعل که در گزینه ۴ به صورت فاعل معنا شده است.

إقرأ النصّ التالي بدقّة ثمّ أجب عن الأسئلة:

سأل غزالاً أمّه: «يا أمّی العزیزة ... عنما یفتخِر الآخرونَ بقوَّتهم فی قتل الحيوانات الاخری أنا بماذا أفتخر؟» ابتسمت الام و قالت: «نحن تحمّلنا صعوبَةَ الحیاة بشهامَة بین هذه الوحوش سنوات طويلة و لكن ما تركنا الغابةَ و اكتسبنا رزقنا بینها ... هذا فخرنا یا ولدی!» ابتسم الغزال و رفع رأسه بافتخارٍ.

۵۵- عین الصحیح حسب النصّ:

- (۱) كان الغزال یفتخر بقتل الحيوانات رغم الضعف!
- (۲) الناس یفتخرون بما لیس عندهم!
- (۳) تساعد الوحوش الحيوانات الاخری فی صعوبات الحیاة!
- (۴) إنّ الحيوان الضعیف سیكتسب طعامه فی الغابة!

« پاسخ »

ترجمه متن:

آهویی از مادرش پرسید: «ای مادر عزیزم ... هنگامی که دیگران به قدرت خود در کشتن حیوانات دیگر افتخار می کنند، من به چه چیزی افتخار کنم؟» مادر لبخند زد و گفت: «ما سال های طولانی، سختی زندگی را با شهامت در میان این حیوانات وحشی تحمل کردیم، ولی جنگل را رها نکردیم و روزیمان را در میان آنها به دست آوردیم ... این افتخار ماست ای فرزندم!» آهو خندید و سرش را با افتخار بلند کرد.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه: قطعاً حیوان ضعیف غذای خود را در جنگل به دست خواهد آورد. بررسی سایر گزینه ها:

گزینه (۱): آهو با وجود ضعف، به کشتن حیوانات افتخار می کرد.

گزینه (۲): مردم به آنچه که ندارند افتخار می کنند.

گزینه (۳): حیوانات وحشی به حیوانات دیگر در سختی های زندگی کمک می کنند.

۵۶- لیس سبب افتخار الغزال

- (۱) تحمّل الصعوبات بشهامَة!
- (۲) ترك الغابة فی سنوات طويلة!
- (۳) كسب الرزق بین الوحوش!
- (۴) العیش فی السّلامة!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه: علت افتخار آهو، ترک جنگل در سال های طولانی نیست. بررسی سایر گزینه ها:

گزینه (۱): تحمل سختی ها با شهامت

گزینه (۳): کسب روزی در میان حیوانات وحشی

گزینه (۴): زندگی در سلامت

که همگی از افتخارات آهو بود.

۵۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«برای پدرم بعد از فوتش آمرزش خواستم.»:

- (۱) غفرتُ لأبي بعد موتي!
 (۲) استغفرتُ لوالدي بعد موته!
 (۳) أستغفرُ لوالدي بعد موته!
 (۴) أغفر لوالدي بعد الموت لي!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. آمرزش خواستم: «استغفرتُ» / بعد از فوتش: «بعد موته» / پدرم: «لوالدي، لأبي»

۵۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«هل تعلم أن الله هو الذي يُنزل كل سنة من الغيم المطر؟»:

- (۱) آیا می دانستی که خداوند همان کسی است که هر سال از ابر، باران نازل کرده است؟
 (۲) آیا می دانی که خداوند است که در تمام سال از ابر، باران نازل کرده است؟
 (۳) آیا دانسته‌ای که خدا او کسی است که سالانه از ابرها باران فرو می بارد؟
 (۴) آیا می دانی که خداوند همان کسی است که هر سال از ابرها باران نازل می کند؟

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «هل تعلم»: آیا می دانی / «هو الذي»: اوست که، همان کسی است که / «كل سنة»: هر سال /

«يُنزل»: نازل می کند، فرو می بارد

اشتباهات سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): «تعلم» به اشتباه ماضی استمراری معنا شده است. / «يُنزل» ماضی معنا شده است.

گزینه (۲): «كل سنة» به اشتباه «تمام سال» معنا شده و غلط است. / «يُنزل» ماضی معنا شده است.

گزینه (۳): «تعلم» ماضی نقلی معنا شده است. / «الغيم» جمع ترجمه شده است.

۵۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

ما هو الصحيح عن مفهوم الآية الشريفة؟ «لها ما كسبت و عليها ما اكتسبت»

- (۱) هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت!
 (۲) «من يعمل مثقال ذرة خيراً يره»
 (۳) نابرده رنج گنج میسر نمی شود!
 (۴) «إن أحستتم أحستتم لأنفسكم»

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. آیه شریفه می فرماید که «خوبی‌ها و بدی‌هایی که انسان کسب می کند در نهایت به سود یا

به ضرر خودش خواهد بود.» این مفهوم در گزینه (۱) آمده است. دقت کنید در گزینه‌های ۲ و ۴، تنها به «خوبی‌ها»

اشاره شده است.

۶۰- عَيْنِ الْأَصْحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إِيَّهَا النَّاسُ؛ تَعَلَّمُوا عِلْمًا تُجْرِي بِنَائِبِ الْحِكْمَةِ لَكُمْ!»، «أَيُّ مَرْدَمٍ.....!»

(۱) علمومی را یاد بدهید که چشمه‌های حکمت را برای شما جاری کند!

(۲) علم‌هایی را فرا بگیرید که چشمه‌های حکمت را برای شما جاری سازد!

(۳) علم‌هایی را یاد می‌گیرند که سرچشمه حکمت را روان می‌کند!

(۴) علم‌ها را فرا بگیرید تا چشمه‌های حکمت بر شما جاری شود!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «تَعَلَّمُوا»: یاد بگیرید / «تُجْرِي»: جاری کند / «بِنَائِبِ»: چشمه‌ها / «لَكُمْ»: بر شما